Germanistler Derneği Bülteni

Germanistler Derneği (GERDER) Aylık Bülteni Sayı 86 * Aralık 2023

GİRİŞ

Değerli GERDER Ailesi,

Bültenimizin 86. sayısı ile yine birlikteyiz.

Bu bültende hocalarımızın başarı, etkinlik ve kitap duyurularını paylaşıyoruz.

Ayrıca DİYALOG dergimizin Aralık ayında yayınladığımız iki sayısını dikkatinize sunarız.

Bu vesileyle yeni yılınızı en içten duygularımla kutlar, 2024'ün size, ailenize, sevdiklerinize, camiamıza ve ülkemize öncelikle sağlık, huzur ve mutluluklar getirmesini dilerim.

Bültenimizden keyif almanız dileğiyle,

Saygılarımla

Yönetim Kurulu adına
Prof. Dr. Mehmet Tahir ÖNCÜ
Germanistler Derneği (GERDER) Başkanı
www.gerder.org.tr

İçindekiler

- Atamalar ve Terfiler ☞Sayfa 1
- Yeni Yayınlar ☞Sayfa 1
- DİYALOG 2023/ 2 ☞Sayfa 2
- DİYALOG/ Sonderausgabe ☞Sayfa 3

Atamalar / Terfiler

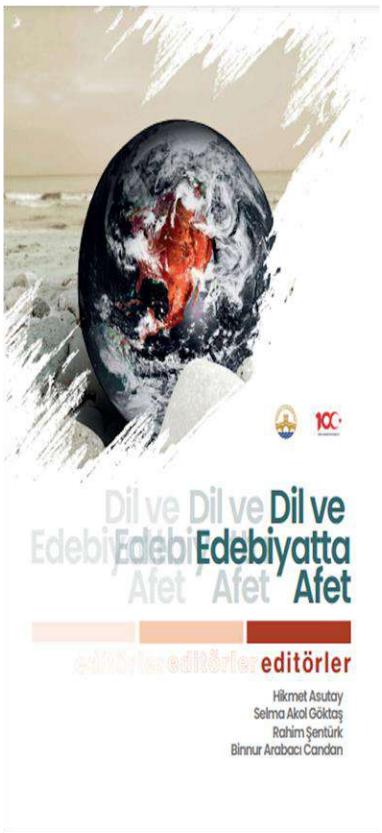
Üyelerimizden **Prof. Dr. Mustafa ÖZDEMİR** 19.12.2023 tarihi itibarıyla Kafkas Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu Müdürlüğüne asaleten atanmıştır.

Üyemizi içtenlikle kutlar, hayırlı ve uğurlu olmasını dileriz.

Üyelerimizden **Gizem BAHÇIVAN** Ege Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü'ne **Araştırma Görevlisi** olarak atanmıştır.

Üyemizi içtenlikle kutlar, yeni görevinde başarılar dileriz.

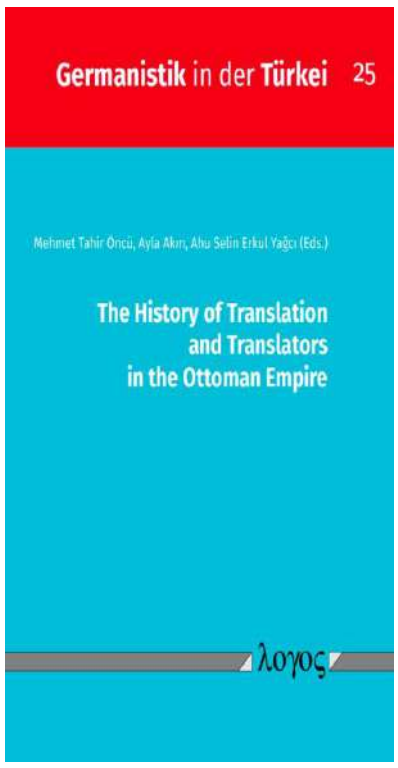
Yeni Yayınlar



Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi' nden üyelerimiz Prof. Dr. Hikmet Asutay, Dr. Öğr. Üyesi Selma Akol Göktaş, Arş. Gör. Rahim Şentürk ve Arş. Gör. Binnur Arabacı Candan'ın editörlüğünü üstlendikleri "Dil ve Edebiyatta Afet" adlı bilimsel kitap yayınlanmıştır.

Link: https://dspace.trakya.edu.tr/xmlui/bitstream/handle/trakya/8570/Dil%20ve%20Edebiyatta%20Afet.pdf?sequence=3&isAllowed=y

Üyelerimizi kutlar, başarılı çalışmalarının devamını dileriz.

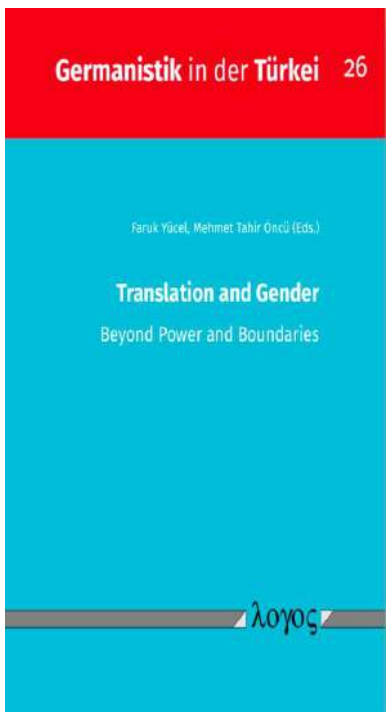


Ege Üniversitesi Mütercim Tercümanlık Bölümü'nden üyelerimiz Prof. Dr. Mehmet Tahir Öncü ve Dr. Öğr. Üy. Ayla Akın'ın da bulunduğu "The History of Translation and Translators in the Ottoman Empire" adlı tematik kitap çalışması yayınlanmıştır.

Link: https://www.logos-verlag.de/cgi-bin/engbuchmid?isbn=5762&lng=deu&id=

Öncü, Mehmet Tahir/ Akın, Ayla/ Erkul Yağcı, Ahu Selin (2023): The History of Translation and Translators in the Ottoman Empire. Berlin: Logos Verlag.

Üyelerimizi kutlar, başarılı çalışmalarının devamını dileriz.



Ege Üniversitesi Mütercim Tercümanlık Bölümü'nden üyelerimiz Prof. Dr. Faruk Yücel ve Prof. Dr. Mehmet Tahir Öncü'nün "Translation and Gender: Beyond Power and Boundaries" adlı tematik kitap çalışması yayınlanmıştır.

Link: https://www.logos-verlag.de/cgi-bin/engbuchmid?isbn=5763&lng=deu&id=

Yücel, Faruk / Öncü, Mehmet Tahir (2023): Translation and Gender: Beyond Power and Boundaries. Berlin: Logos Verlag.

Üyelerimizi kutlar, başarılı çalışmalarının devamını dileriz.

DİYALOG 2023/ 2

DİYALOG. INTERKULTURELLE ZEITSCHRIFT FÜR GERMANISTIK
2023/ 2

INHALTSVERZEICHNIS / CONTENTS

Vorwort **I 246-247**

WISSENSCHAFTLICHE BEITRÄGE/ RESEARCH ARTICLES

LITERATURWISSENSCHAFT / LITERARY STUDIES
01. *Dünün Dünyası* Çerçevesinde *Niteliksiz Adam*: Toplumsal Panorama **I 248-262**
Emre Bekir Güven, Siirt

02. Wilhelm Jensen'in *Gradiva* adlı öyküsünde Yazarın Psikanalitik Üretim Gücü **I 263-278**
Melik Bülbül, Erzurum

03. Paul Celan in der Türkei: Die Rezeption der Werke von Paul Celan in der Türkei **I 279-295**
Ahmet Sarı, Erzurum – Fatma Öztürk Dağabakan, Erzurum

04. Zeichenhaftigkeit der Transkulturalität: Fallbeispiele in Fatih Akın's Filmen **I 296-312**
Ali Serinkoz, Ankara

05. A Psychoanalytical Attempt at the Emergence and Interpretation of Narcissism in Johann Wolfgang von Goethe's Epistolary Novel *The Sorrows of Young Werther* **I 313-332**
Habib Tekin, Istanbul

SPRACHWISSENSCHAFT / LINGUISTICS
06. Türkçe ve Almanca İnternet Memlerinin Söz Edimleri Kuramı Bağlamında Analizi **I 333-359**
Özlem Gencer Çıtak, İzmir

ERZIEHUNGSWISSENSCHAFT / EDUCATION STUDIES
07. Sprachsensibler Fachunterricht im Fach Linguistik I: Einzelfalldarstellung am Beispiel des DaF-Lehramtsstudiengangs der Trakya Universität **I 360-378**
Jale Aylin Çelik, Denizli – Handan Köksal, Edirne

08. Türkçe-Almanca İki Dilli ve Yabancı Dil Olarak Almanca Öğrenen Öğrencilerin Sesli Düşünme Odaklı Yazma Sürecine İlişkin Görüşlerinin Retrospektif Analizi **I 379-404**
Miray Enez Bayar, Burdur – Asuman Ağaçsapan, Eskişehir

09. Die Rolle Künstlicher Intelligenz beim Deutsch als Fremdsprachenlernen: Eine Untersuchung am Beispiel von ChatGPT **I 405-430**
Rahim Şentürk, Edirne

ÜBERSETZUNGSWISSENSCHAFT / TRANSLATION STUDIES
10. 2000-2023 Yılları Arası Haber Çevirisi Alanında Türkiye'de Yayınlanan Bilimsel Çalışmalar Üzerine Bir İnceleme **I 431-451**
Sema Koçlu, İstanbul

REZENSIONEN / BOOK REVIEWS
11. Aktuelle Studien türkischer Germanist:innen zu Herta Müller **I 452-458**
Gizem Bahçıvan, Izmir

12. Komparatistik als grenzüberschreitende Disziplin. Eine große Tour auf Hezarfens Flügeln von der Literaturwissenschaft in die Komparatistik **I 459-464**
İnci Aras, Eskişehir

BERICHTE/ REPORTS
13. „Der Silberfuchs meiner Mutter". Transkription des Workshops mit Alois Hotschnig über die Entstehung und den geschichtlichen Kontext seines Werkes **I 465-481**
Mutlu Er, Ankara – Anıl Acar, Ankara

14. Yapay Zekâ ve Çeviri: Mütercim-Tercümanlık Alanında Yeni Bir Paradigma **I 482-487**
Nilgin Tanış Polat, İzmir

15. Konferenzbericht für die III. Hochschulkonferenz vom 17.-19. März 2023 **I 488-489**
Feruzan Gündoğar, Istanbul

16. Lehrer:innenbildung zwischen Illusion und Machbarkeit oder sind immer nur die Lehrer:innen schuld? **I 490-495**
Feruzan Gündoğar, Istanbul

(Die in dieser Zeitschrift geäußerten Meinungen und Kommentare unterliegen der Verantwortung der AutorInnen und spiegeln nicht unbedingt die Meinung der Herausgeberschaft bzw. des GERDERs wider.)

DİYALOG. Interkulturelle Zeitschrift für Germanistik wird indexiert im **EBSCO, ULAKBIM TR DİZİN (TÜBİTAK),** in **SOBIAD**, in **IDEALONLINE**, in **EBSCO Publishing**, in der deutschen **IBZ (Internationale Bibliographie geistes- und sozialwissenschaftlicher Zeitschriftenliteratur)** und **IBR (Internationale Bibliographie der Rezensionen geistes- und sozialwissenschaftlicher Literatur)** und der **Germanistik im Netz. Virtuelle Fachbibliothek Germanistik**.

Vorwort

Liebe Kolleginnen und Liebe Kollegen,

die Ausgabe „2023/ 2" liegt Ihnen vor und wir freuen uns sehr, dass auch diese Ausgabe aus Beiträgen zustande gekommen ist, die aktuelle und bedeutende Themen diskutieren. Im Folgenden präsentieren wir Ihnen diese Beiträge in den folgenden Rubriken

Der Fachbereich *Literaturwissenschaft* beinhaltet fünf Beiträge: Der erste Beitrag „Dünün Dünyası Çerçevesinde Niteliksiz Adam: Toplumsal Panorama" analysiert die soziale Landschaft, die Robert Musil in seinem Roman *Der Mann ohne Eigenschaften* entwirft, im Kontext von Stefan Zweigs *Die Welt von Gestern*. Der zweite Aufsatz „Wilhelm Jensen'in *Gradiva* adlı öyküsünde Yazarın Psikanalitik Üretim Gücü" beabsichtigt, die psychoanalytischen Elemente zu erforschen, die der Autor in Wilhelm Jensens Erzählung *Gradiva* verwendet, und dabei seine Arbeitsweise im Entstehungsprozess durch das Werk und seinen Inhalt mittels der Methode der Dokumentenanalyse aufzuzeigen. Der dritte Aufsatz „Paul Celan in der Türkei" beabsichtigt, die Rezeption von Paul Celans Werken in der Türkei zu untersuchen. Der vierte Beitrag „Zeichenhaftigkeit der Transkulturalität: Fallbeispiele in Fatih Akıns Filme" beabsichtigt, die Definition der „Transkulturalität" und ihre Verbindung mit individueller Identität mithilfe kultursemiotischer Methoden zu erforschen. Der letzte Beitrag in dieser Kategorie „A Psychoanalytical Attempt at the Emergence and Interpretation of Narcissism in Johann Wolfgang von Goethe's Epistolary Novel *The Sorrows of Young Werther*" beabsichtigt, einen psychoanalytischen Ansatz zur Erforschung des Narzissmuskonzepts in Goethes Werk zu präsentieren.

Dem Fachbereich *Schprachwissenschaft* ist ein Artikel zuzuordnen: In der Studie „Türkçe ve Almanca İnternet Memlerinin Söz Edimleri Kuramı Bağlamında Analizi" wird das Ziel verfolgt, Internet-Memes, die in türkischer und deutscher Sprache auf verschiedenen digitalen Kommunikationsplattformen produziert und verwendet werden, unter pragmatischen Gesichtspunkten im Sinne der Sprechakttheorie von Searle (1969) zu analysieren.

Die Rubrik *Erziehungswissenschaft* ist mit drei Artikeln vertreten: Der erste Artikel mit dem Titel „Sprachsensibler Fachunterricht im Fach Linguistik I: Einzelfalldarstellung am Beispiel des DaF-Lehramtsstudiengangs der Trakya Universität" beabsichtigt, zu erforschen, wie die bildungssprachlichen Kompetenzen der Studierenden gefördert werden können. Dabei wird angenommen, dass ein Didaktisierungsmodell des sprachsensiblen Fachunterrichts zur Entwicklung der Textkompetenz beitragen kann. Der zweite Beitrag mit dem Titel „Türkçe-Almanca İki Dilli ve Yabancı Dil Olarak Almanca Öğrenen Öğrencilerin Sesli Düşünme Odaklı Yazma Sürecine İlişkin Görüşlerinin Retrospektif Analizi" beabsichtigt, die Perspektiven von türkisch-deutsch bilingualen und Deutsch-als-Fremdsprache-Lernenden hinsichtlich des lauten Schreibprozesses retrospektiv zu analysieren. Der letzte Aufsatz mit dem Titel „Die Rolle Künstlicher Intelligenz beim Deutsch als Fremdsprachenlernen: Eine Untersuchung am Beispiel von ChatGPT" setzt sich das Ziel, anhand konkreter Beispiele aufzuzeigen, wie künstliche Intelligenz, insbesondere ChatGPT, die Entwicklung sprachlicher Fertigkeiten unterstützt und welche spezifischen sprachlichen Aktivitäten dabei durchgeführt werden können.

Dem Fachbereich *Übersetzungswissenschaft* ist ein Artikel zuzuordnen: In der Studie „2000-2023 Yılları Arası Haber Çevirisi Alanında Türkiye'de Yayınlanan Bilimsel Çalışmalar Üzerine Bir İnceleme" werden wissenschaftliche Artikel, Magister- und Doktorarbeiten, Bücher und Abhandlungen zum Thema Nachrichtenübersetzung, die zwischen 2000 und 2023 in der Türkei veröffentlicht wurden, in Kategorien eingeteilt und ausführlich analysiert.

Neben den Aufsätzen wird diese Ausgabe mit zwei Rezensionen und vier Berichten bereichert: Zunächst werden Rezensionen zu Ali Osman Öztürks und Umut Balcıs „Herta Müller Kitabı" und Funda Kızıler Emers „Sınırları Aşan Bir Bilim Olarak Komparatistik. Hezarfen Kanatlarında Yazınbiliminden Komparatistiğe ‚Büyük Tur'" dargeboten. Anschließend folgen drei Berichte: Im ersten Bericht handelt es sich um die Transkription des Workshops mit Alois Hotschnig über die Entstehung und den geschichtlichen Kontext seines Werkes „Der Silberfuchs meiner Mutter". Im zweiten Bericht wird Nilgin Tanış Polat zum Thema „Yapay Zekâ ve Çeviri: Mütercim-Tercümanlık Alanında Yeni Bir Paradigma" berichten und im dritten und vierten Bericht wird der Konferenzbericht und die Eröffnungsrede der III. Hochschulkonferenz vom 17.-19. März 2023 an der Marmara Universität von Feruzan Gündoğar vorgetragen.

Zum Schluss möchten wir allen Kolleginnen und Kollegen, die zu dieser vorliegenden Ausgabe beigetragen haben, unseren herzlichen Dank aussprechen, Sie auf den Redaktionsschluss für die nächste Nummer der Zeitschrift Mitte April des Jahres 2024 aufmerksam machen und Ihnen mit herzlichen Grüßen alles Gute für das neue Jahr 2024 wünschen.

Izmir, im Dezember 2023

Prof. Dr. Mehmet Tahir ÖNCÜ

(Im Namen der EditorInnen)

DİYALOG 2023/ Sonderausgabe

DİYALOG. INTERKULTURELLE ZEITSCHRIFT FÜR GERMANISTIK
SONDERAUSGABE: GERMANISTIK IM WANDEL DER ZEIT

INHALTSVERZEICHNIS / CONTENTS

Vorwort **I 496-497**

WISSENSCHAFTLICHE BEITRÄGE/ RESEARCH ARTICLES

LITERATURWISSENSCHAFT / LITERARY STUDIES
01. Zur Konstruktion „fragiler Heimat" in Theresia Enzensbergers *Auf See* (2022) **I 498-514**
Katharina Maria Müller, Istanbul

02. *Hansel ile Gretel* Masalının Günümüz Sinemasına Yansıtılması Üzerine Bir Karşılaştırma **I 515-529**
Kübra Çavuş, Erzurum

03. Hybris und Expedition: Die Dialektik der Aufklärung und die Nordpolexpeditionen in Christoph Ransmayrs *Die Schrecken des Eises und der Finsternis* und Simon Schwartz' *Packeis* **I 530-549**
Gizem Bahçıvan, Izmir

SPRACHWISSENSCHAFT / LINGUISTICS
04. Neologismen und/ oder Okkasionalismen in ausgewählten Romanen der gegenwärtigen Kinder- und Jugendliteratur **I 550-573**
İlker Çöltü, Adana

ERZIEHUNGSWISSENSCHAFT / EDUCATION STUDIES
05. Nachhaltige Bildung im Deutschunterricht der Vorbereitungsklassen der Abteilungen für Deutschlehrerausbildung **I 574-589**
Sevinç Hatipoğlu, Istanbul – Handan Köksal, Edirne

06. Die Lesbarkeit; noch ein weiterer Indikator für DaF-Lehrwerke? **I 590-609**
Bora Başaran, Eskişehir

07. Didaktisierungsvorschläge für den Einsatz des Films *Im Juli* (2000) von Fatih Akın im DaF-Unterricht **I 610-628**
Mehmet Can Sander, Kütahya – Hikmet Asutay, Edirne

08. Entwicklung eines tertiärsprachdidaktischen Vermittlungs-programms für den universitären DaF-Unterricht in der Türkei **I 629-649**
Mehmet Can Sander, Kütahya – Sevinç Sakarya Maden, Edirne

09. Almanca Öğretmenliği Hazırlık Sınıfı Öğrencilerinin Almanca Dinlemede Kaygı Düzeylerinin Belirlenmesi **I 650-660**
Lokman Tanrıkulu, Nevşehir – Bilal Üstün, Nevşehir – Cemile Nur Ovalı, Nevşehir

ÜBERSETZUNGSWISSENSCHAFT / TRANSLATION STUDIES
10. Transkültürel İletişim Şekli Olarak Çeviri **I 661-679**
Sueda Özbent, İstanbul

11. Adalet Cimcoz'un Çok Yönlü Kimliğinin Çevirilerine Yansıması **I 680-698**
Ayla Akın, İzmir – Nesrin Şevik, Karaman

BERICHT/ REPORT
12. Kongre Raporu: XVI. Uluslararası Türk Germanistik Kongresi "Germanistik im Wandel der Zeit" **I 699-706**
Emre Kurdam, İstanbul

(Die in dieser Zeitschrift geäußerten Meinungen und Kommentare unterliegen der Verantwortung der AutorInnen und spiegeln nicht unbedingt die Meinung der Herausgeberschaft bzw. des GERDERs wider.)

DİYALOG. Interkulturelle Zeitschrift für Germanistik wird indexiert im **EBSCO, ULAKBIM TR DİZİN (TÜBİTAK),** in **SOBIAD**, in **IDEALONLINE**, in **EBSCO Publishing**, in der deutschen **IBZ (Internationale Bibliographie geistes- und sozialwissenschaftlicher Zeitschriftenliteratur)** und **IBR (Internationale Bibliographie der Rezensionen geistes- und sozialwissenschaftlicher Literatur)** und der **Germanistik im Netz. Virtuelle Fachbibliothek Germanistik**.

DİYALOG 2023/ Sonderausgabe

Vorwort

Liebe Kolleginnen und Liebe Kollegen,

die Ausgabe „2023/ Sonderausgabe: Germanistik im Wandel der Zeit" liegt Ihnen vor und wir freuen uns sehr, dass auch diese Ausgabe aus Beiträgen zustande gekommen ist, die aktuelle und bedeutende Themen diskutieren. In dieser Sonderausgabe werden die wissenschaftlichen Beiträge präsentiert, die von den Teilnehmenden des XV. Internationalen Türkischen Germanistikkongresses „Germa-nistik im Wandel der Zeit" (08.05.2023-10.05.2023 Istanbul) vorgetragen wurden. Im Folgenden präsentieren wir Ihnen diese Beiträge in den folgenden Rubriken:

Der Fachbereich *Literaturwissenschaft* beinhaltet drei Beiträge: Der erste Beitrag „Zur Konstruktion ‚fragiler Heimat' in Theresia Enzensbergers *Auf See* (2022)" beabsichtigt, die These aufzustellen, dass der Text an ein spezifisches Raum-Zeit-Gefüge hängt, welches sich in Anlehnung an Michail Bachtins Chronotopos lesen und analysieren lässt und in diesem Artikel als „fragile Heimat" bezeichnet wird. Der zweite Beitrag „*Hansel ile Gretel* Masalının Günümüz Sinemasına Yansıtılması Üzerine Bir Karşılaştırma" versucht einen Vergleich zwischen dem Märchen *Hänsel und Gretel* und dem gleichnamigen heutigen Kinofilm vorzunehmen. Der dritte Aufsatz „Hybris und Expedition: Die Dialektik der Aufklärung und die Nordpolexpeditionen in Christoph Ransmayrs *Die Schrecken des Eises und der Finsternis* und Simon Schwartz' *Packeis*" geht der Frage nach, wie sich koloniale und männliche Hybris in diesen beiden Werken manifestieren, da das Begehren nach dem Unerreichbaren eine zentrale Rolle spielt und die Hauptfiguren exemplarisch für Hybris stehen.

Dem Fachbereich *Sprachwissenschaft* ist ein Artikel zuzuordnen: Die Studie „Neologismen und/ oder Okkasionalismen in ausgewählten Romanen der gegenwärtigen Kinder- und Jugendliteratur" konzentriert sich auf das Wesen der Neologismen und bzw. der Okkasionalismen anhand der Kinder und Jugendliteratur.

Die Rubrik *Erziehungswissenschaft* ist mit fünf Artikeln vertreten: Im ersten Artikel „Nachhaltige Bildung im Deutschunterricht der Vorbereitungsklassen der Abteilungen für Deutschlehrerausbildung" geht es darum, den aktuellen Stand der Vorbereitungsklassen der Abteilungen für Deutschlehrerausbildung deskriptiv darzulegen und den Übergang zu der Deutschlehrerausbildung bezüglich ihrer nachhaltigen Bildung zu bewerten. Der zweite Artikel „Die Lesbarkeit; noch ein weiterer Indikator für DaF-Lehrwerke?" experimentiert mit Lesbarkeitsformeln anstelle üblicher Worthäufigkeitsanalysen, um die Textverständlichkeit zu bewerten, mit dem Ziel, die Unterrichtseffizienz positiv zu beeinflussen, indem sie ein zufällig ausgewähltes Lehrbuch und eine spezifische Unterrichtseinheit als Fallstudie untersucht. Der dritte Beitrag „Didaktisierungsvorschläge für den Einsatz des Films *Im Juli* (2000) von Fatih Akın im DaF-Unterricht" beschäftigt sich mit den praktischen Anwendungsmöglichkeiten des Films von Fatih Akın Im Juli (2000) im fremdsprachlichen Deutschunterricht. Die vierte Studie „Entwicklung eines tertiärsprachdidaktischen Vermittlungs-programms für den universitären DaF-Unterricht in der Türkei" thematisiert die Entwicklung eines tertiärsprachdidaktischen Vermittlungsprogramms. Die Arbeit richtet sich an türkische Studierende, die an Universitäten in der Türkei Deutsch als Fremdsprache lernen. Der letzte Aufsatz „Almanca Öğretmenliği Hazırlık Sınıfı Öğrencilerinin Almanca Dinlemede Kaygı Düzeylerinin Belirlenmesi" setzt sich das Ziel, das Angstniveau von Schülern der Vorbereitungsklasse für den Deutschunterricht im Bereich des Hörverstehens zu untersuchen.

Dem Bereich *Übersetzungswissenschaft* sind zwei Artikel zuzuordnen: Die Studie „Transkültürel İletişim Şekli Olarak Çeviri" zielt darauf ab, die kulturelle Dimension des Übersetzens anhand von deutsch-türkischen Sprachpaaren zu untersuchen. Darüber hinaus wird untersucht, inwiefern eine transkulturelle Perspektive zum Übersetzungs-prozess beiträgt. Der zweite Artikel wird ausgehend von Adalet Cimcoz' Identität als Übersetzerin und Schriftstellerin untersuchen, ob sie die stilistischen Merkmale, die sie in beiden Bereichen entwickelt hat, auch in ihren literarischen Übersetzungen zum Ausdruck bringt. Dazu werden die Übersetzungspolitik, die angewandten Übersetzungsstrategien und die Auswirkungen ihrer multiplen Identitäten auf ihre Übersetzung von Franz Kafkas *Milena'ya Mektuplar* (Briefe an Milena) (1961), für die sie 1962 den Übersetzungspreis des Türkischen Sprachvereins erhielt, analysiert.

Neben den Aufsätzen wird diese Ausgabe mit einem Bericht bereichert: In dem Bericht wird „Kongre Raporu: XVI. Uluslararası Türk Germanistik Kongresi: *Germanistik im Wandel der Zeit*" werden die Einzelheiten des XVI. Türkischen Internationalen Germanistik Kongress' vorgetragen.

Zum Schluss möchten wir allen Kolleginnen und Kollegen, die zu dieser vorliegenden Ausgabe beigetragen haben, unseren herzlichen Dank aussprechen, Sie auf den Redaktionsschluss für die nächste Nummer der Zeitschrift Mitte April des Jahres 2024 aufmerksam machen und Ihnen mit herzlichen Grüßen alles Gute für das neue Jahr 2024 wünschen.

Izmir, im Dezember 2023

Prof. Dr. Mehmet Tahir ÖNCÜ

(Im Namen der EditorInnen)